



MISSÃO DE APOIO AO PROCESSO ELEITORAL EM GUINÉ-BISSAU

RELATÓRIU ATIVIDADE RESENSIAMENTU ELEITORAL

BISSAU, Janeiro - 2014

1 NOVEMBRU 2013 TO'O JANEIRU 2014

I. INTRODUSAUN

Bazeia ba pedidu husi Governu Tranzitoriu Guiné-Bissau ba Governu Timor Leste iha loron 17 fulan Setembro tinan 2013 kona ba apoiu tekniku Timor Leste nian no finansiamentu atu realiza atividade resensiamentu ho eleisaun iha Republika Guine Bissau.

Despaxu husi Sua Excelência Senhor Primeiro-Ministro RDTL Kay Rala Xanana Gusmão nebe nomeia Secretario Estado Desentralizasaun Administrativa Timor-Leste nia atu representa Governu iha apoiu ba solidariedade entre povo timor ho povo Guine Bissau nian iha processo eleitoral nebe sei hetan tulun tomak hosi Timor-Leste .

Pedidu apoio amizade no solidariedade ho povo irmaun Guiné-Bissau tamba oras ne'e daundaun Timor-Leste mak prezidi no diriji hela Grupu G7+ nebé Guiné-Bissau mós halo parte nudar Estadu Membreu.

Ho razaun ida ne'e maka Misaun Apoio Prosesu Eleitoral nebé xefia husi Sekretariu Estadu Desentralizasaun Administrativa V Governo Konstitusional nebé integra tekniku naín 19 husi Timor-Leste, ho experiencia no kompetensia iha area eleitoral, hahú sira nia knar iha Guiné-Bissau iha loron 5 fulan Novembru tinan 2013.

Tuir rekomendasaun nebé mai husi ekipa tekniku ba levantamentu iha Guine Bissau iha fulan Outubro tinan 2013 nia laran. Tekniku sira husi Timor-Leste halao sira nia servisu hamutuk ho Representante Ajensia Kooperasaun Timor-Leste iha Guiné-Bissau–ACTL-GB no autoridade Guineense, Partidos Politikus, ONG, Militar, Policia, Representante ONU nian hodi diskuti oin sa atu fo apoia prosesu resenseamentu eleitoral iha Guiné-Bissau.

Iha prinsipio, doadores hotu desponivel atu apoio maibe atu hahu halao processo refere la iha kontribusaun hosi kompromisiu nebe sira promete, nune, Timor-Leste maka hahu halao actividades ida to iha nia rohan.

II. RESENSEAMENTU ELEITORAL

Resensiamentu Eleitoral sai hanesan baze fundamental ba prosesu eleisaun ida nebe tuir sistema demokratiku no transparensia tenki iha lista eleitores atu bele justifika nia rejultadu nebe kredivel.

Konstitusionalmente, Resensiamentu Eleitoral Guiné-Buissau ne'e obrigatoriu hanesan banati iha Konstituisaun Republika Guiné-Bissau (RGB) artigo 2º n.º 2. Liu husi

Resensiamentu Eleitoral maka orgaun eleitoral GTAPE no CNE laiha numeru ida serteza kona-ba total eleitores nebe maka registadu no iha direitu atu ejerse sira nia direitu siviku. Liu husi numeru eleitores nebe serteza maka orgaun eleitoral bele hatene no halo estimasaun kona ba material eleitoral, elabora planu operacional no mos kustu orsamentu nebe atu preve hodi realiza Eleisaun Geral 2014.

Departamentu Teknologia no Informatika hanesan departamentu nebe'e nia papel atu estabelese no asegura funksionamentu sistema baze dados eleitoral RGB iha periodu Resenseamentu Eleitoral assume responsabilidade ida nebe'e bo'ot tebes hodi bele responde ezijensia governu RGB nian ba susesu Resenseamentu Eleitoral.

Durante periodu Resensiamentu Eleitoral, Departamentu IT halao nia knar bazeia ba distribuisaun tarefas hanesan tuir mai:

- Responsabiliza ba instalasaun servidor baze dados GTAPE nian;
- Responsabilza ba instalasaun web;
- Responsabilza ba rede informatika;
- Instalasaun *software* ba komputadores portateis;
- Desenvolve programa informatiku ba Resenseamentu Eleitoral.

Alein responsabilidade nebe mensiona iha leten, Departamentu Informatika mos halao nia knar prinsipal seluk hanesan tuir mai ne'e :

- Implementasaun sistema informasaun no komunikasaun husi Misaun Apoiou Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau ba aktu eleitoral;
- Asegura instalasaun no funksionamentu *hardware* no *software* husi Misaun Apoiou Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau;
- Asegura funksionamentu *hardware* no *software* nebe nesesariu ba kriasaun baze dados Resenseamentu Eleitoral iha RGB;
- Presta servisu tekniku ba sinkronizasaun dados eleitoral hodi bele aktualiza dados eleitores registadu;
- Asegura formasaun ba ofisial orgaun eleitoral sira kona-ba materia manutensaun ba ekipamentus *software* ba nesesidade konsersasaun no seguransa wainhira utiliza baze dados resenseamentu eleitoral.

1. Periodu Preparasaun

Iha periodu preparasaun ba estabesimentu no instalasaun sistema baze dados eleitoral ekipa tekniku sira halao sira nia servisu baseia ba orientasaun nebe simu husi Chefe Misaun Apoiu Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau no halo koordinasaun ho kuadrus GTAPE no CNE liu-liu kona ba prosedimentus legal hanesan informasaun prinsipal nebe atu koloka iha aplikasaun sistema baze dados eleitoral no kartaun eleitoral. Em prinsipiu, kordenasaun lao diak maibe kuadrus GTAPE no CNE atrazu tebes hato'o informasaun prinsipal mai tekniku informatika Timor-Leste nian hanesan lista regional, esplikasaun kona ba numeru inskrisaun, numero meza no buat seluk tan. Ho atrazu submisaun informasaun hirak ne'e prejudika tebes servisu tekniku informatiku iha finalizasaun aplikasaun sistema baze dados eleitoral, tamba teknikamente wainhira ita kria sistema baze dados ida maka tenki hahu mos halo koneksaun informasaun ida ho informasaun seluk iha sistema nia laran.

A. Levantamentu Terenu

Iha periodu ida ne'e ekipa tekniku sira halo levantamentu ba informasaun liu husi komunikasaun intensivu ho kuadrus tekniku GTAPE kona-ba kondisaun infraestrutur, rede komunikasaun, modelu administrasaun Governo, modelu administrasaun eleitoral, rekursu umanu no transportasaun. Informasaun hirak ne'e importante tebes iha kriaun sistema baze dados tamba sistema baze dados nebe'e tekniku Timor-Leste hari tenki kondis ho situasaun real nebe iha Guiné-Bissau. Atividade ida ne'e halao durante loron tolu hahu loron 05 to'o loron 07 fulan Novembru tinan 2013.

B. Kriasaun Sistema Baze Dados Eleitoral

Sistema baze dados ho naran ***Sistema Baze Dados Eleitoral GTAPE-GB*** nebe hahu kria iha loron 08 Novembru 2013, ho *software* prinsipal maka hanesan **Delphi Enterprise Xe 2**, nebe uza hodi halo programasaun no **Oracle 11 Standard One** uza hodi halo baze dados nebe'e nia kapasidade laiha limitasaun no serve duni atu uza hodi kria baze dados eleitores nebe'e tinan-tinan sempre aumenta numeru eleitores.

Komponente *software* 2 ne'e maka prinsipal tebes hodi kria ka dezenvolve programa baze dados eleitoral. Iha mos komponente *software* suporta seluk nebe'e uza hodi dezenvolve aplikasaun sistema baze dados hanesan tuir mai :

No	Naran <i>software</i>	funsaun
	Devexpress	Hamosu informasaun ka relatoriu iha grid
	Fastreport	Atu bele halo impresaun relatoriu
	Raise Component	Komponente (raize.com)
	TMS Component	Komponente suporta delphi
	ODAC (Oracle Direct Access)	Komponente ho halo direct acces oracle <-> Delphi
	Translate Component	Komponen tradusaun lingua
	YAC Component	Komponente suporta Delphi (YAC developer)
	SDK Nitgen	SDK hodi bele le'e impresaun digital (NITGEN)

Desenvolvimento programa baze dados eleitoral ne'e, hanesan faze ida krusial no importante tebes, ne'e duni durante periodu ida ne'e programador Timor-Leste sira tenki konsentra ba atividade refere, enkuantu tekniku informatika sira seluk nafatin halo koordenasaun ho kuadrus GTAPE no CNE hodi bele hetan informasaun nebe'e presiza hodi desenvolve modelu aplikasaun sistema baze dados eleitoral.

C. **Modelu Aplikasaun Sistema Baze Dados Eleitoral GTAPE-GB**

Modelu Aplikasaun Sistema Baze Dados eleitoral nebe programador Timor-Leste sira kria baseia ba referencia nebe'e Timor-Leste iha no halao konsultasaun no pedidu balun nebe'e mai husi GTAPE no CNE tuir mai Programador Timor-Leste sira konsege finaliza nia modelu aplikasaun sistema baze dados hanesan tuir mai :

1. Portaun tama ba Aplikasaun Sistema base dados Eleitoral

The image shows a login window titled "Entrar Programa". At the top, there is a logo of a man and a woman. Below the logo, it says "REPÚBLICA DA GUINÉ-BISSAU". The login form contains the following fields and controls:

- Usuário:** A text input field.
- Senha:** A text input field with a password icon.
- Banco de Dados:** A dropdown menu currently showing "PORTÁTIL".
- Região:** A dropdown menu currently showing "OIO".
- Buttons:** "Entrada" and "Sair" buttons at the bottom.

2. Aplikasaun Registu Eleitores Rai laran

The screenshot shows the 'Boletim de Recenseamento - Nacional' registration form. It is divided into several sections:

- I. Residência:** Fields for N.º de Eleitor, N.º de Inscrição, Data de Inscrição (23/01/2014), Região, Sector, Circulo Eleitoral, Distrito Eleitoral, Mesa, Tab/Bar/Ponta, and Rua e Número.
- II. Características do Eleitor:** Fields for Nome Completo, Profissão Principal, Sexo (HOMEM), Estado Civil (SOLTEIRO), Data de Nascimento, Idade (Anos), Sabe Escrever (SM), Filiação (Pai, Mãe), Naturalidade Guiné Bissau (SM), País, and Região.
- III. Testemunhas:** Fields for 1. N.º de Eleitor, Nome, Circulo Eleitoral, Distrito Eleitoral, and 2. N.º de Eleitor, Nome, Circulo Eleitoral, Distrito Eleitoral.
- Informações Cadastrais:** Fields for Of. Recensador (GTAPE1), Data (23/01/2014 11:28), Of. de Correção, and Região de Inscrição (TOMBAL).
- Documento:** Fields for Identidade (BILHETE DE IDENTIDADE), Nome, Número, Local de Emissão, and Data.
- Other:** Foto, Impressão Digital, Assinatura do Eleitor, Assinatura do Recensador, and Observações.

Buttons at the bottom include 'Adicionar', 'Salvar', and 'Cancelar'. The footer shows 'Versão @2013.12.01', '23/01/2014 11:36:05', 'NUM', and 'GTAPE1'.

3. Aplikasaun Registu Eleitoral Diaspora

The screenshot shows the 'Boletim de Recenseamento - Diáspora' registration form. It is divided into several sections:

- I. Residência:** Fields for N.º de Eleitor, N.º de Inscrição, Data de Inscrição, Região, País, Cidade, and Mesa.
- II. Características do Eleitor:** Fields for Nome Completo, Profissão Principal, Sexo, Estado Civil, Data de Nascimento, Idade (Anos), Sabe Escrever, Filiação (Pai, Mãe), Naturalidade Guiné Bissau, País, and Região.
- III. Testemunhas:** Fields for 1. N.º de Eleitor, Nome, Circulo Eleitoral, Distrito Eleitoral, and 2. N.º de Eleitor, Nome, Circulo Eleitoral, Distrito Eleitoral.
- Informações Cadastrais:** Fields for Of. Recensador, Data, Of. de Correção, and Região de Inscrição.
- Documento:** Fields for Identidade, Nome, Número, Local de Emissão, and Data.
- Other:** Foto, Impressão Digital, Assinatura do Eleitor, Assinatura do Recensador, and Observações.

Buttons at the bottom include 'Adicionar', 'Salvar', and 'Cancelar'. The footer shows 'Versão @2013.12.01', '23/01/2014 11:52:34', 'NUM', and 'MANAGER'.

4. Aplikasaun Koresaun ba dadus Eleitores

I. Residência

N.º de Eleitor: N.º de Inscrição: Data de Inscrição:

Região: Círculo Eleitoral:

Sector: Distrito Eleitoral:

Tab/Bar/Ponta: Mesa:

Rua e Número:

II. Características do Eleitor

Nome Completo:

Profissão Principal:

Sexo: Estado Civil:

Data de Nascimento: Idade (Anos): Sabe Escrever:

Filiação: Pai: Mãe:

Naturalidade Guiné-Bissau: País:

Região: Sector:

III. Testemunhas Reconhecimento da identidade do Eleitor quando este não possui qualquer documento de identidade.

1. N.º de Eleitor: Nome:

Círculo Eleitoral: Distrito Eleitoral:

2. N.º de Eleitor: Nome:

Círculo Eleitoral: Distrito Eleitoral:

Estado do Eleitor: Última Actualização: Imprimir Cartão:

Observações:

Documento

Identidade:

Nome:

Número:

Local de Emissão: Data:

Foto:

Impressão Digital:

Assinatura do Eleitor:

Assinatura do Recenseador:

Informações Cadastrais

CI. Recenseador: Data:

CI. de Correção: Data:

Região de Inscrição: Correção:

Versão: 2013.12.01 | 23/01/2014 | 11:38:10 | NUM | GTAPE1

5. Aplikasaun Lista Regional

Lista das Regiões

Ordenado por:

Região: Círculo Eleitoral:

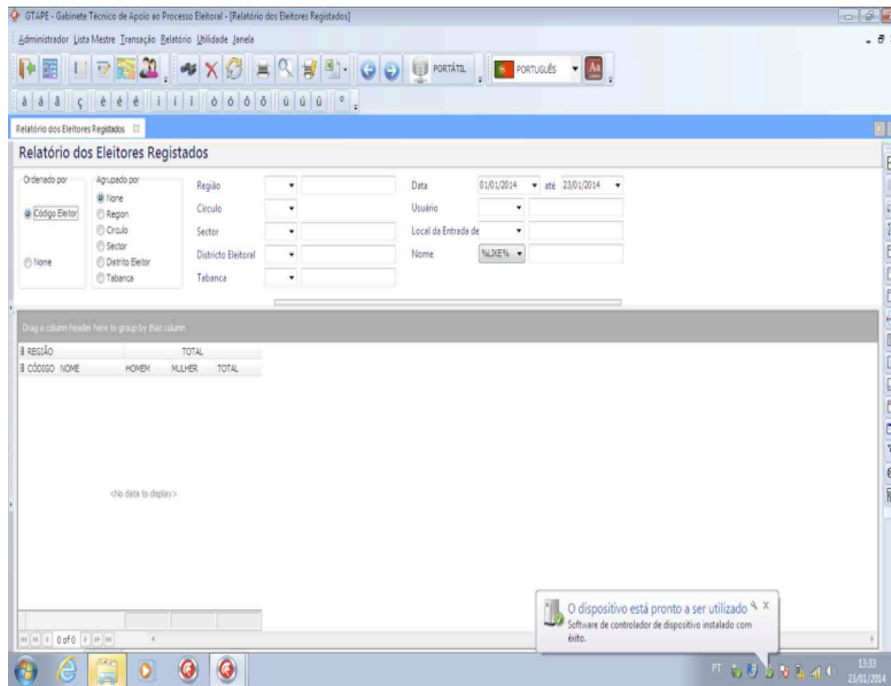
Sector: Distrito Eleitoral:

Tabanca:

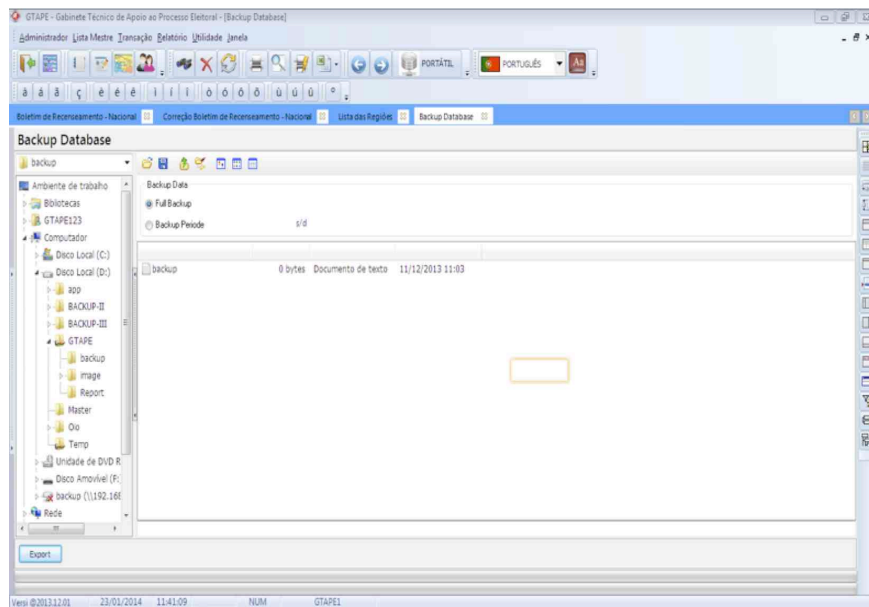
REGIÃO	CÍRCULO	SECTOR	DISTRITO ELEITORAL	TABANCA
N.º NOME	CÓDIGO	N.º NOME	CÓDIGO	N.º NOME
<no data to display>				

Versão: 2013.12.01 | 23/01/2014 | 11:39:50 | NUM | GTAPE1

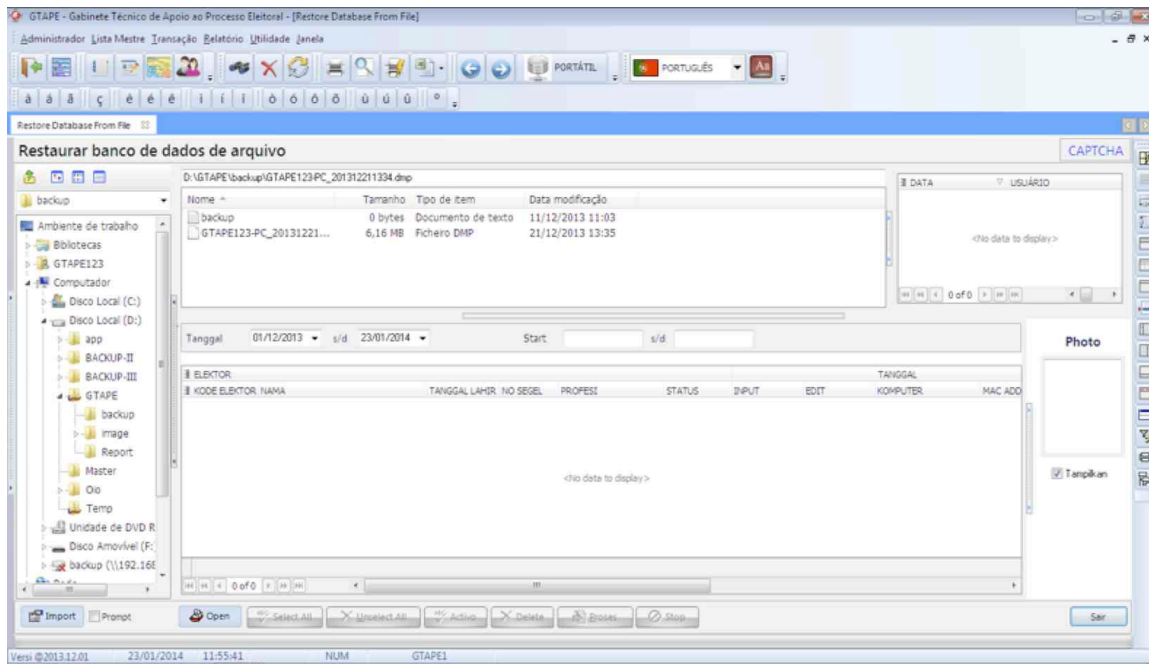
6. *Aplikasun relatoriu eleitores registadu*



7. *Aplikasun Back-Up*




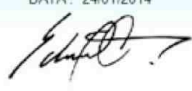
8. Aplikasaun Restore (Sinkronizasaun)



9. Modelu Kartaun Eleitoral Rai Laran

REPÚBLICA DA GUINÉ BISSAU		GABINETE TÉCNICO DE APOIO AO PROCESSO ELEITORAL	
Nº ELEITOR 000 000 014	CARTÃO DE ELEITOR	Nº INSCRIÇÃO 00328	
REGIÃO 10	CÍRCULO ELEITORAL 24	SECTOR 01	DISTRITO ELEITORAL 037
		NOME : GINO MENDES DATA DE NASC. : 25/07/1961 ESTADO CIVIL : CASADO NATURALIDADE : CACHEU CANCHUNGO RESIDÊNCIA : ALTO BANDIM PAI : JOÃO BICO MENDES MÃE : UFISSÉ DA COSTA	
		SEXO HOMEM	
		MRE/MAV 1	
DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO			
TIPO BILHETE DE IDENTIDADE		NÚMERO 1A1-00024356-	
DATA : 03/01/2014			
ASSINATURA DO AGENTE RECENSEADOR		ASSINATURA DO TITULAR	
CONSERVE ESTE CARTÃO			
U35689			

10. Modelu Kartaun Eleitoral Diaspora

REPÚBLICA DA GUINÉ BISSAU		GABINETE TÉCNICO DE APOIO AO PROCESSO ELEITORAL	
GABINETE DE RECENSEAMENTO ELEITORAL NO ESTRANGEIRO			
Nº ELEITOR 999 999 999	CARTÃO DE ELEITOR	Nº INSCRIÇÃO 00099	
REGIÃO 9	CÍRCULO ELEITORAL 22	PAÍS SENEGAL	MRE/MAV 1
		NOME : AGRIPINA DATA DE NASC. : 01/01/1990 ESTADO CIVIL : CASADA NATURALIDADE : TOMBALI CATIÓ CIDADE : DAKAR PAI : JUELSON MÃE : AGRIPINA	
		SEXO MULHER	
DOCUMENTO DE IDENTIFICAÇÃO			
TIPO BILHETE DE IDENTIDADE		NÚMERO B-00001	
DATA : 24/01/2014			
ASSINATURA DO AGENTE RECENSEADOR		ASSINATURA DO TITULAR	
CONSERVE ESTE CARTÃO			
09CEGH			

D. Instalasaun Aplikasaun Sistema Base Dadus Eleitoral ba 150 kits

Instalasaun aplikasaun sistema baze dadus eleitoral no *software* suporta seluk ba 150 kits hala'õ husi ekipa tekniku Timor-Leste durante loron tolu nia laran, instalasaun hahu husi :

- Instalasaun Oracle 11 Standard One;
- Instalasaun Tablet Asinatura (wintablet);
- Instalasaun Impressora Digital (finger print scanner);
- Instalasaun Webcam (camera);
- Instalasaun Makina Impressora Fargo (Fargo DTC 1000);
- Istalasaun Aplikasaun Sistema Baze Dadus;
- Teste ba impresan kartaun eleitoral (print test);

Durante prosesu instalasaun nia laran tekniku informatika nain 5 (lima) husi GTAPE-CNE nebe hanesan mos formadores hola parte iha periodu instalasaun ne'e atu bele familiariza ho aplikasaun sistema baze dadus ne'e, nune'e sira sei iha kuñesementu sufisiente atu halo formasaun ba operadores.

E. Formasaun ba Formadores no Operadores

Formasaun ba operadores sira hanesan faze ida inportante mós, molok atu realiza resenseamentu eleitoral. Liu husi formasaun maka bele hasae kuñesementu tékniku ba operadores sira iha periodu resenseamentu eleitoral.

- Matéria formasaun fahe ba kategoria 3 (tolu), kategoria dala uluk hare liu ba parte legal nian no kategoria daruak maka halo pratika liu husi operasaun kits inklui teste ba impresan kartaun eleitoral no kategoria ikus maka resolve problema tékniku (troubleshoot problem);
- Métopu formasaun nebe'e aplika maka formasaun kaskade (cascade training). Dala uluk ekipa tékniku informatiku Timor-Leste fo formasaun ba tékniku informatika GTAPE-CNE, tuir fali tékniku informatika GTAPE-CNE fo formasaun ba formadores sira no formadores sira fo formasaun ba operadores sira iha regiaun ka terenu. Ho tempu nebe limitadu tebes halo métodu formasaun ida neé ladun efetivu, nebe'e resulta mos fallansu barak iha terenu tamba Formadores sira la dumina matéria no operadores sira la hatene saida maka sira atu halao tamba servisu nebe mak sira atu

halao hanesan buat foun ba sira, tamba neé sira presija tempu atu bele haloi adaptasaun. Maibe ho tempu nebe laó nafaftin, sira konsege acompaña ho diak no ikus mai atividade resensiamentu eleitoral bele laó ho diak iha Rejiaun sira maske detekta iha fallansu.

Ekipa tékniku informatika Timor-Leste antes iha enkontru propoin atu halao formasaun sentralizadu ou konsentra iha kapital Bissau, hodi bele uniformiza informasaun ba operadores sira hotu (banati tuir esperensia nebe'e halao iha Timor-Leste), maibe GTAPE-CNE deside atu halao nafatin formasaun ho modelu kaskade.

F. Distribuisaun KITS no Material Resenseamentu Eleitoral

Distribuisaun kits no material resenseamentu eleitoral ba iha rejiaun, hahu halao iha loron 31 fulan Novembro tinan 2013. Material nebe'e distribui ba terenu maka hanesan: Kits (*laptop*, makina impresora fargo, wintablet, digital impresora, camera, tripot iluminasaun no fiu rolu), formulariu resensiamentu eleitoral, Blank ID, Jerador no kombustivel.

Durante periodu distribuisaun nota katak iha failansu balun nebé prejudika kontinuasaun atividade resenseamentu eleitoral. GTAPE la iha planu distribuisaun material nebe diak. Material resensiamentu hanesan ribbon, kartaun ID mamuk no formulariu resenseamentu distribui ba regiaun la tuir número estimativa nebe'e iha, regiaun balun eleitor menus maibe material nebe haruka barak liu tiha, ezemplu hanesan Bissau nebé kapital nasaun nian nebe'e eleitores barak maka konsentra menus material resenseamentu no ikus mai tenki rekolla fali husi regiaun sira seluk. Maibe ho esforsu tomak no esperensia nebe mak Ekipa Timor Leste iha, konsege rezolve dificuldade hotu nebe iha no assegura nafatin funksionamentu servisu toó nia rohan.

2. Realizasaun Resensiamentu Eleitoral

Realizasaun Resenseamentu Eleitoral halao iha loron 01-31 fulan Dezembru tinan 2013 tuir kalendarium nebé Presidente da Republika Guiné-Bissau dekreta, katak sei iha eleições iha loron 16 Marsu tinan 2014 mai.

A. Asistensia tekniku

Ekipa tékniku Timor-Leste nian durante periodu Resenseamentu Eleitoral presta mos assistensia nebe'e signifikante teb-tebes liu-liu halo reparasaun ka manutensaun ba kits nebe'e avaria hanesan halo ativa Windows, aplikasaun sistema baze dados la funsiona, halo limpeza impressora, problema impressora Fargo nebe la deteta ribbon, camera, finger, tablet nebé la deteta iha sistema no seluk-seluk tan.

Prestasaun assistensia tékniku ne'e tenki halo tamba ekipa tékniku GTAPE balun seidak iha kuñesementu klean kona ba fungsionamentu aplikasaun sistema baze dados eleitores ho nia komponente seluk-seluk. Tamba sistema nebe'e Timor-Leste apresenta hanesan matéria foun ida ba tékniku IT GTAPE nian.

B. Back-Up Baze Dados

Back-up baze dados hanesan mekanizmu ida nebe'e uza iha aplikasaun sistema baze dados hodi rai dados eleitores nebé rejistu tiha ona. Fixeiru *back-up* mos bele uza hodi halo restore ka sinkronizasaun dados eleitores ba iha baze dados sentral (servidor). Operadores sira iha obligasaun halo *back-up* baze dados lor-loron wainhira remata atividade rejistu eleitores.

Kada loron 15 ekipa tekniku informatika Timor-Leste nian no GTAPE ba halo rekollamentu *back-up* fixeiru iha regiaun ka terenu hodi bele halo restore ka sinkronizasaun ba iha servidor sentral baze dados.

C. Sinkronizasaun Dados Eleitores

Sinkronizasaun baze dados hanesan mekanizmu ida atu kruza informasaun dados eleitores nebé rejista iha *laptop* 150 nebé mak uza iha terenu. Haré ba infrastrutura telekomunikasaun (internet) nebe'e la kobre iha regiaun no setores hotu maka sinkronizasaun dados eleitoral labele halo via *online* (tékniku IT sira tenki ba rekolla *back-up* fixeiru kada *laptop* iha terenu no hodi mai sinkroniza iha servidor baze dados sentral), no ikus mai ita bele iha baze dados sentral nebé rejista eleitores Guiné-Bissau tomak, no ita mós bele detekta falla ruma nebé komete husi operador sira hanesan rejistu eleitores ho numeru eleitor hanesan no buat seluk tan.

Sinkronizasaun periodikamente halao loron 15 dala ida, dados eleitores nebé operador sira *back-up* lor-loron (dados matak/mentah) transfere mai iha servidor baze dados sentral hodi fornese informasaun hotu kona ba eleitores nebe rejistadu.

Durasaun tempu sinkronizasaun baze dados eleitores depende ba volume eleitores nebé rejistu, nune'e ekipa tékniku Timor-Leste tenki estabelese *laptop* 10 hodi fasilita prosesu

sinkronizasaun dadus eleitores nune'e bele responde preokupasaun públiku nian sobre progresu ka atualizasaun dadus eleitores.

3. Instalasaun Servidor Baze Dadus

Servidor Baze Dadus hanesan banku sentral baze dadus eleitores úniku nebe'e nia funsionamentu atu rai dadus eleitores Guiné-Bissau tomak. Servidor mos hanesan fasilitador atu kruza dadus eleitores tomak.

Servidor Baze Dadus Eleitoral GTAPE dezenvolve ho programa operasaun Linux Centos 6.2 Enterprise, Apacahe, JQuery, PHP, Java Scrip no Oracle Standard One for Linux. Oras neé dau-dau, Servidor Baze Dadus Central nebe'e nia kapasidade 450 GB funsiona ho diak

- **Levantamentu no Konsultasaun**

Iha periodu preprasaun, problema nebe'e maka infrenta husi tékniku IT Timor-Leste no Programador baze dadus mak hanesan la iha informasaun / dadus kompletu kona ba Divizaun Administrativa Eleitoral Guiné-Bissau. No wainhira Tékniku sira koko atu halo konsulta ho kuadrus GTAPE-CNE maibé la konsege konvense téknikamente ekipa tékniku IT Timor-Leste no programador Timor-Leste nian. Situasaun ida ne'e prejudika tebes ba programador sistema baze dadus sira nia servisu atu dezenvolve sistema nebé koresponde ho prosidementus resenseamentu RGB nian. Kuadrus GTAPE-CNE la bele esplika klean kona ba funsaun husi número inskrisaun, nebé antes ne'e hanesan número úniku maibé depois iha número eleitoral urjensia husi número inkrisaun la iha ona maibé GTAPE-CNE hakarak nafatin koloka iha kartaun eleitoral.

Iha kontextu sistema Timor-Leste nian número inkrisaun hanesan número dokumentu nebe uza hodi prova legalidade informasaun husi eleitores.

Divizaun Administrativa Eleitoral Guiné-Bissau nian diferente ho Timor-Leste. Kolokasaun número eleitores kada meja la tuir prosidementus nebe'e dehan Mínimu 50 no másimu 400 eleitores kada meja, maibé realidade kada meja, eleitores nebé rigistu ba bele liu husi 400 eleitores.

Situasaun hirak ne'e sei iha implikasaun ba lista eleitores nebé sei imprimi wainhira prosesu resenseamentu remata. Agora dadauk tékniku IT Timor-Leste nian halo hela koordinasaun ho CNE oinsa atu harú ba situasaun ida ne'e.

Durante periodu konsultasaun kuadru GTAPE-CNE atrazu tebes wainhira hatama lista regional ba iha tékniku IT Timor-Leste hodi hahú dezenvolve sistema baze dadus.

- **Instalasaun Sistema Baze Dadus**

Durante periodu instalasaun sistema, problema nebe'e infrenta maka hanesan kondisaun enerzia eletrisidade nebe'e la funsiona ho diak tamba forneseментu enerzia públiku la másimu (dala ruma lakan no dala ruma mate), jerador nebe'e Governu Timor-Leste fornese funsiona ho diak maibé tamba forneseментu kombustivel nebé la masimu husi GTAPE halo ekipa tékniku IT Timor-Leste tenki hein ho tempu naruk.

- **Formasaun**

Formasaun la efetivu tamba GTAPE–CNE obriga uza modelu kaskade nebé la iha uniformizasaun informasaun ba iha operador sira. Modelu kaskade nebe'e implementa lao ho kondisaun nebe'e la preparadu. Formador sira la domina matéria nebe rezulta operador sira la másimu hetan informasaun nebé merese sira atu hatene. Operador sira la kuñese oinsa atu halo operasaun sistema, la hatene oinsa atu monta fiu koneksaun ba mákina impresora, tablet, kámara dijital, impressora dijital, oinsa sa atu halo limpeza ba mákina impresora Fargo, oinsa hatama ribbon ba mákina impresora no at liu maka lahatene oin sa atu uza jerador (kazu simples maka operador enxe gasolina ba jerador wainhira jerador sei funsiona hela rezulta ahi han jerador). Problema hirak ne'e akontese tamba operador sira la hetan informasaun nebe suficiente durante periodu formasaun. Iha terenu mós akontese katak iha modelu formasaun *learn by doing* tamba ne'e ita hare katak blank ID barak mak hetan estraga hodi halo teste no ribbon barak mak utiliza sem iha resultadu.

- **Distribuisaun Kits no Material Eleitoral**

GTAPE la iha plano distribuisaun nebé diak, la iha termu entrega ba responsavel sira wainhira entrega kits no material resenseamentu eleitoral. Situasaun ida neé prejudika tebes tékniku sira wainhira atu halo verifikasaun material tamba la hatene kits nia paradeiru iha nebe'e no kuantidade material resenseamentu eleitoral hanesan ribbon, blank ID no formulariu hira maka haruka ba iha regiaun A ou B, no ikus mai tenki kria fali komisaun rekollamentu material.

A. Períodu Implementasaun Resenseamentu Eleitoral

Períodu ida ne'e hanesan sasukat ida atu hatene servisu nebe'e presta durante períodu preparasaun. Hahú husi instalasaun sistema, formasaun no distribuisaun material.

- **Funsionamentu Sistema Baze Dadus Eleitoral iha Terenu**

Wainhira ita hakarak iha sistema baze dadus ida nebé bele aseguara nia funsionamentu durante períodu balun, maka presiza iha *test and trail* ba sistema ne'e durante tempu balun. Maibe haré ba tempu nebé limitadu tebes ekipa tekniku IT imor-Leste nian deside hodi la halo *test and trail*. Ne'e duni iha regiaun balun tenki haruka ekipa tekniku IT Timor-Leste nian hamutuk ho tekniku IT GTAPE-CNE hodi ba aktualiza sistema baze dadus eleitoral tamba aplikasaun sistema ba koresaun data la funsiona, lista setores no tabanka balu seidak koloka iha sistema (atrazu husi submisaun lista rezional husi kuadrus GTAPE-CNE) mákina impressora bele deit halo impresan single site. Maibe problema hirak ne'e rezolvidu.

- **Utilizasaun Aplikasaun Sistema Baze Dadus**

Wainhira hahú resenseamentu eleitoral, operadores barak maka la hatene oinsa atu halo operasaun ba sistema ne'e. Operadores barak mos maka uza sistema ne'e hodi halo teste imprisaun kartaun eleitoral, nebé resultadu ikus maka kartaun ID blank barak mak at, ribbon barak maka gasta hodi halo teste. Situasaun ida ne'e kontinua to'o sira hetan formasaun husi formadores (*learn by doing*).

Operadores barak mós la hatene koloka número eleitoral iha sistema, sira konfundi entre número eleitoral ho número inskrisaun nune'e hamosu número eleitoral dupla barak. Maibé wainhira halo sinkronizasaun dadus eleitores detekta no halo kedas verifikasaun hotu bazeia ba formulariu eleitoral nebé prienxe tiha ona.

- **Utilizasaun Formulariu Resenseamentu (Kadernu Eleitoral)**

Operador barak maka lahatene oinsa atu prienxe formuláriu resenseamentu, kona ba kestaun ida ne'e ita bele haré koloka numeru eleitoral ba aplikasaun sistema baze dadus laos bazeia ba número eleitoral nebe konsta iha formulariu eleitoral.

- **Utilizasaun Kits no Material Resenseamentu Eleitoral**

- » ***Makina Impressora Fargo***

Mákina impressora Fargo ne'e hanesan mákina impressora nebe'e sensitivu tebes ba foer ka rai rahun, tamba wainhira la rai iha fatin ne'e mos bele fo impaktu ba ulun

impressora nian (print head) nomos wainhira la halo regularmente limpeza ba impressora bele afeta ba ulun impressora no ikus mai hamosu risiko / liña iha kartaun eleitoral nebe imprimi, hakotu bebeik ribbon no sensor ribbon la funksiona. Wainhira Ekipa Misaun Timor-Leste nian halo observasaun ba iha terenu haré katak operador sira halo registu eleitores iha fatin nakloke nebe'e nakonu ho rai rahun.

» ***Laptop (Portateis)***

Operador barak maka utiliza fali *laptop* hodi haré filme no rona múzika (kopia ba *laptop*) nebe'e ikus mai halo todan *laptop* no *laptop* balun hetan ataka husi virus. Situasaun ida neé bele implika ba funksionamentu sistema baze dadus eleitoral.

Iha mos *laptop* balun maka nia *screen* rahun tamba tripet iluminaun monu tan iha leten no to'o agora operadores seidak halo justifikasaun ba akontesimentu ida ne'e.

» ***Gastu Blank ID***

Gastu Kartaun nebe iha tamba lahatama iha planu operasaun sobre resensiamentu eleitoral no sistema nebe Timor-Leste estabese ba sira hanesan sistema foun tamba durante neé sira hanoin katak atu usa manual melhorado nebe sira halao konsulta ho tékniku internasional sira nia kusto boot hosi 23 mil tun mai 19 mil tun fali mai 13 mil de dólar,maibe situasaun ida n ela realiza nune timor leste avansa ho 6 mil iha hahu duni recenciamentu,gato de cartão tamba la prevê iha 10% atu usa ba teste nomos iha failansu ruma,maibe situasaun ida ne rejolvoido hodi Timor-Leste aumentan tan 100,000 kartao recenciamentu .

» ***Gastu Ribbon***

Timor-Leste fo apoio ribbon ho nia total 3700 iha kedas dia 28/11/2013,montante ida ne bele produs ona kartyo eleitoral hamutuk 740,000 eleitores maibe iha realidade sira la konsege halao ida ne tamba :’sira foun maka uza sistema biometri ,sira lausa kling kitt bah amos printer fargo,”rajaun hirak ne maka halo sira utiliza Ribbon barak liu nomos halo kartao balun iha risiko.

Maibe depoes de tekniku timor oan sira esplika ba sira oin sa atu halao manutensaun ba material hirak presija tau iha mahon ,dok hosi rairahun,depoes de toner ida tenki hamos ho kling kitt nune makina ne labele hetan avarisaun.

» ***Gerador avaria***

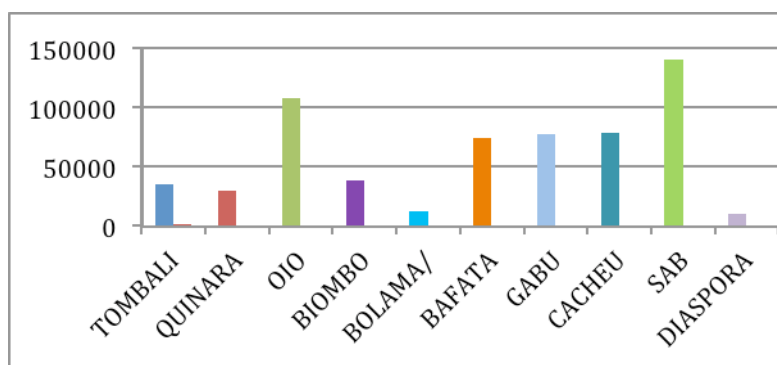
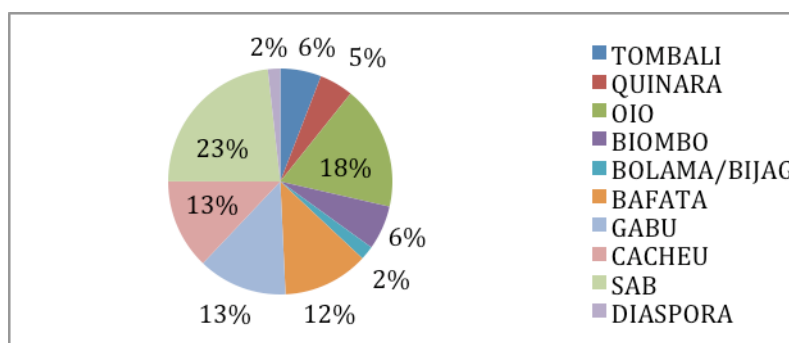
Operadores sira laiha plano oin sa atu fo asistencia ba material ,tamba gerador hirak ne presija iha oras balun atu para nune depoes hahu fila fali nia sei la avaria,tamba gerador nia fo ahi ba printer lori processo kartao elitoral nebe presisa temperatura ida masimu nune nia bele sunu karto tuir kapasidade nebe iha.

» ***Kombustivel la iha***

Tamba maioria Rejiaun iha Guiné-Bissau inklui mos Bissau la iha asesu enerjia eletrisidade tamba ne'e dalan uniku maka tenke utiliza gerador. Maibe jerador hirak ne'e funsiona kuandu iha kombustivel. Iha terenu hatudu katak dala barak operadores sira labele halo atividade registu tamba kombustivel la iha.

Resultado Recenseamento Eleitoral-RGB 29/01/2014

No	Região	Eleitores Recenseados	Porcentagem %
1	TOMBALI	39,291	6
2	QUINARA	30,897	5
3	OIO	112,448	18
4	BIOMBO	40,369	6
5	BOLAMA/BIJAGOS	13,769	2
6	BAFATA	80,400	12
7	GABU	83,713	13
8	CACHEU	86,794	13
9	SAB	164,399	23
10	DIASPORA	12,349	2
TOTAL		664,429	100



III. AKTIVIDADES HUSI DEPARTAMENTU MISSAUN NIAN

Bazeia ba termu referensia Misaun nian nebé mosu tuir despaxu Sua Excelênsia Primeiro-Ministro RDTL nian, estrutura ida ne'e kompostu husi departamentu lima, hanesan tuir mai:

- ✓ Gabinete Apoiu Misaun;
- ✓ Informatika no teknolojia (aktividades ne'e teme ona iha ponto III kona ba Recenseamentu Eleitoral;
- ✓ Lojistika;
- ✓ Formasaun; no
- ✓ Juridiku.

Departamentu hirak ne'e halao duranti nia mandato actividades hanesan tuir mai ne'e:

II a. Gabinete Apoiu Misaun halao:

- Pagamentu kontratu akisisaun ekipamentu atu halao actividades Misaun nian no resenseamentu eleitoral;
- Kontrataasaun no pagamentu vensimentu funsionariu lokal hotu-hotu no membrus Misaun nian;
- Akizisaun mobiliariu no ekipamentu ba sede Ajensia Kooperasaun Timor-Leste nian iha Guiné-Bissau nudar sede ba Misaun mós;
- Aluguer uma nebé usa nudar sede Misaun no ba alojamentu membrus Misaun nian;
- Pagamentu despesa operacional nebé halao loro-loron;

II b. Lojistika:

- Levantamentu nesesidades atu hola ekipamentus/materiais/mobiliarius ba edifisiu sede Misaun nian no GTAPE;
- Fiskalizasaun no supervizaun obras reabilitasun edifisiu GTAPE nian;
- Simu material iha alfandega Guiné-Bissau nian no transporta ba GTAPE;
- Molok atu entrega material eleitoral ba GTAPE, teknikus lojistika Misaun nian halo verifikasaun material no taka logo Timor-Leste nian iha material tomak;
- Iha loron 26-27 fulan Novembru tinan 2013, ekipa tekniku lojistika nian halo teste ba ekipamentu tomak hodi bele hahú instalasaun sistema informatiku;
- Hamutuk ho GTAPE, ekipa lojistika Misaun nian asecura distribuisaun simultaneo ekipamentu eleitoral ba rejiaun 8 no sector aunomo Bissau nian;
- Fó apoiu ba GTAPE hodi elabora plano distribuisaun kits ba rejiaun ualu no sektor autonomu Bissau iha Guiné-Bissau nomós ba rai liur;

- Fó apoiu ba distribuisaun material konsumivel resenseamentu eleitoral nian;
- Fó apoiu atu identifika fatin/armazém atu halot material eleitoral;
- Fó apoiu ba meza rsenseamentu eleitoral tomak;

II c. Formasaun:

- Fó apoiu ba GTAPE atu prepara plano formasaun resenseamentu eleitoral no kalendariu atu implementa;
- Prepara no fó formasaun ba formadores kona ba materia sistema rejisto eleitoral biometriku;
- Prepara no fó formasaun kaskata nebé hahú iha loron 26-27 Novembru tinan 2013 iha GTAPE, Guiné-Bissau. Formador timor oan sira fó formasaun ba ajenti tekniku nebé mai husi sirkulu eleitoral tomak no ba brigadas tomak tuir kits eleitoral nebé iha;
- Visita rejiaun atu verifika prosesu resenseamentu eleitoral no reforsa formasaun iha terenu kona ba utilizaun ekipamentu resenseamentu eleitoral;
- Identifika nesesidade NGO's nian kona ba formasaun iha area resenseamentu eleitoral nian;
- Hamutuk ho ekipa IT no juridiku, ekipa formasaun elabora manual formasaun kona ba sistema baze dados, operasaun ba instalasaun kits resenseamentu eleitoral no operasaun sistema baze dados eleitoral hodi bele fasilita servisu tekniku informatika GTAPE/CNE no ajenti sira duranti periodo realizasaun aktividade resenseamentu eleitoral iha terenu;
- Formasaun kona ba material prosedimentus eleitorais ba teknikus husi Komisaun Nasional Eleisoens (CNE) nian no Komisoens Regionais Eleitorais iha Guiné-Bissau;
- Prepara ajenda observadores nebé mai husi Timor-Leste;
- Partisipa no apoia CNE kona ba formasaun formadores media no partidus politikus sira kona ba materia prosedimentus eleitorais.

II d. Juridiku:

- Levantamentu lejislasaun Guiné-Bissau nian no ninia kuadru legal eleitoral;
- Fó akonsellamentu no asesoria legal ba orgauns eleitorais kona ba kapasitasaun iha area resenseamentu eleitoral;
- Apoiu ba ekipa tekniku formasaun Misaun nian iha formasun CNE nian ba formadores media no partidus politikus sira nian kona ba materia prosedimentus eleitorais;
- Akonsellamentu juridiku kona ba preparasaun plano formasaun GTAPE nian;

- Elaborasaun dokumentus juridikus nebé presija atu halao knar Misaun nian (kontratus atu sosa ekipamentus eleitorais, termos de entrega, kontratus servisu nian, ordens servisu etc).

II e. Vizita Ekipa Observasaun Timor-Leste:

Iha loron 1 to'or loron 7 fulan Dezembru tinan 2013, Misaun Apoiu Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau simu ekipa observasaun ida husi Timor-Leste nebé marka sira nia prezensa iha Guiné-Bissau duranti loron hitu nia laran atu hare kona ba apoiu nebé maka Governo Timor-Leste fó ba Guiné-Bissau. Ekipa ida ne'e hamutuk ema nain 19 kompostu husi Ministeriu Administrasaun Estatal, STAE, CNE, Defensoria Publika, Media, Sociedade Sivil no Misaun Timor-Leste iha CPLP.

IV. PROPOSTA BA II MISSAUN APOIU PROESESU ELEITORAL IHA GUINÉ-BISSAU:

Hola ba konsiderasaun knar nebé ekipa tekniku Misaun nian halao iha Primeira Misaun Apoiu Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau, ho biban ida ne'e hato'o proposta ba II Misaun Apoiu Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau ho intervensaun iha area tolu: Informatika (Sinkronizasaun no tabulasaun resultadus eleitorais), formasaun no observasaun eleitoral.

IV a. Informatika:

Atu reforsa estabilidade no demokrasia iha Guiné-Bissau nomós fó fiar no hatudu transparensia ba sidadaun hotu-hotu kona ba prosesu eleitoral, tenki aseguara didiak sinkronizasaun no tabulasaun resultadus eleitorais no divulgasaun ba povu tuir meius komunikasaun sosial. Teknolojia ida ne'e, nebé Timor-Leste implemnta tia ona ho susesu iha eleisaun jeral 2012, bele aplika iha Guiné-Bissau atu aseguara kredibilidade ba eskrutiniu eleitoral iha rai ida ne'e.

IV b. Formasaun:

Formasaun sai nudar faktor ida nebé importante tebe-tebes ba susesu eskrutiniu eleitoral ida. Ho razaun ida ne'e maka formasaun ba ofisiais eleitorais, kounikasaun sosial, partidus politikus, forsas defesa no seguransa, sociedade sivil kona ba prosedimentus eleitorais tenki halao didiak nomós ho qualidade. Ho razaun ida ne'e mak tenki aproveita didiak experiensia ekipa tekniku formasaun Timor-Leste nian atu fó apoiu tekniku ba CNE tamba oras ne'e daudaun seidauk iha formador sertifikadu iha Guiné-Bissau atu halao formasaun ho sertifikasaun

internasional. Nomós formasaun sai mata dalan ida atu insentiva no klarifika partisipasaun demokratika sidadaun ida-idak nudar eleitor iha loron eleisaun.

IV c. Observasaun Eleitoral:

Atu sertifika eskrutiniu eleitoral nebé sei halao iha Guiné-Bissau nudar prosesu ida transparente, livre, justu, imparcial, demokratiku no kredivel, tenki iha misaun observasaun eleitoral internasional nudar sasin ba prosesu ida ne'e tamba Timor-Leste iha experiensia internasional makas kona ba partisipasaun iha Misoens Observasaun Eleitoral iha mundu tomak, bele no tenki hari mós Misaun Observasaun Eleitoral ida atu akompña no sertifika eleisaun jeral iha Guiné-Bissau.

IV e. Kalendariu Atividade Eleisaun Jeral:

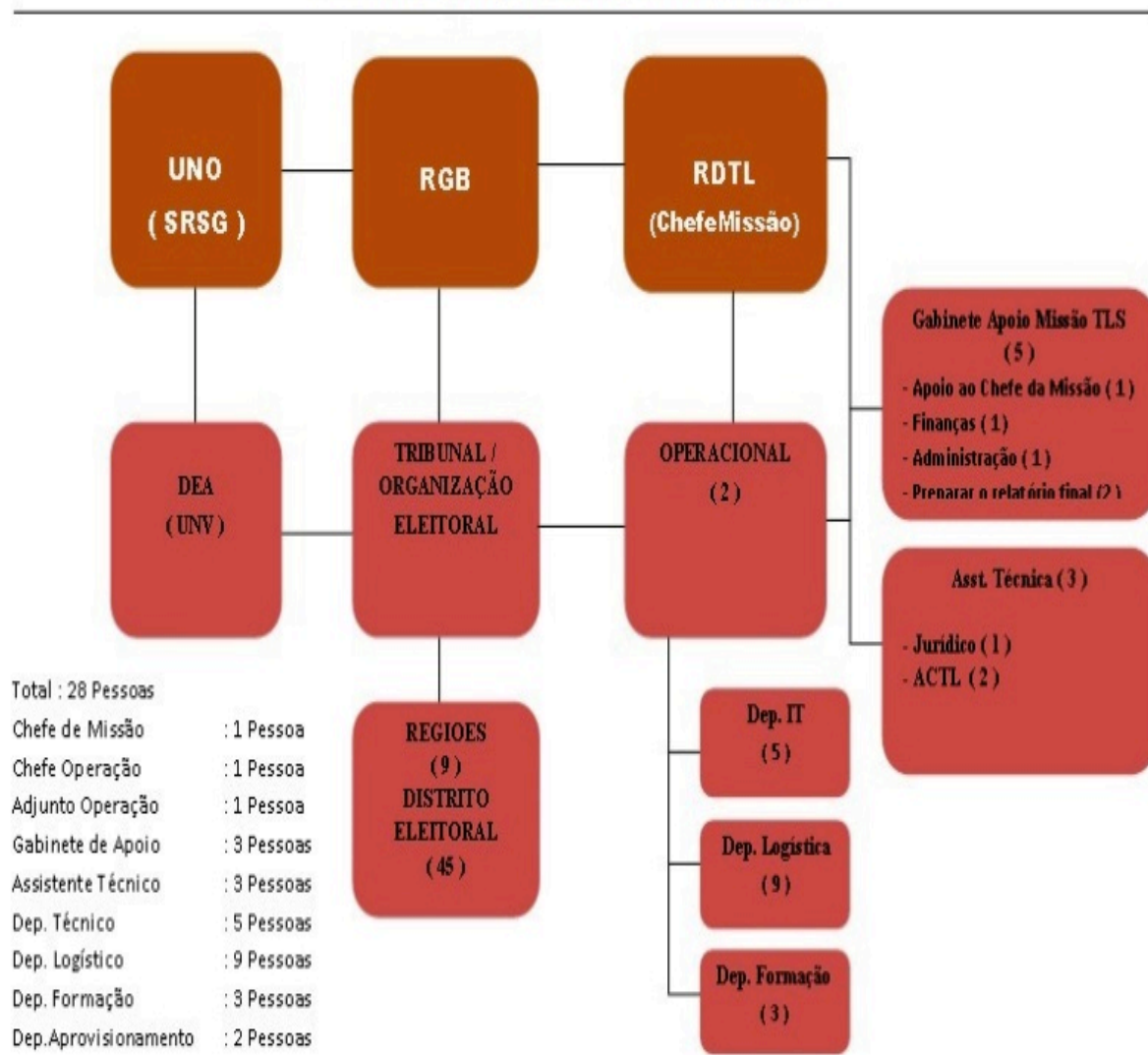
Hola ba konsiderasaun katak resenseamentu eleitoral sei remata iha loron 31 fulan Janeiru tinan 2014, atu hari II Misaun Apoiou Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau tenki respeita kalendariu provisoriu nebé deskreve tuir mai:

- 1 – Ramata Prosesu apresentasaun kandidaturas ba eleisaun presidencial no lejislativu.....31/01/2014;
- 2 – Anunsiu publiku no oficial kona ba kandidaturas nebé simu tia ona..... 10/01/2014;
- 3 – Sorteiu ba Listas no Boletins de Voto 11/01/2014;
- 4 – Aprovasaun Modelo Boletim de Voto13 e 14/01/2014;
- 5 – Impresaun Boletim de Voto 15/01/2014;
- 6 – Distribuisaun Material Eleitoral ba Rejiaun 9 no rai liur 05/03/2014;
- 7 – Inisiu Kampaña Eleitoral 22/02/2014;
- 8 – Loron Eleisaun.....16/03/2014;
- 9- Loron Eleisaun 2^a Volta.....16/04/2014

IV f. Proposta Estrutura II Misaun Apoio Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau:

República Democrática de Timor-Leste

Estrutura da Missão de Apoio ao Processo Eleitoral na Guiné-Bissau



V. Konkluzaan:

- Maske iha tempu badak nia laran atu prepara Misaun I ba apoiu resenseamentu eleitoral no sosa ekipamentu tomak atu fó apoiu ba prosesu resenseamentu iha Guiné-Bissau, Timor-Leste konsegue ho susesu nudar Estado frajil nebé sai husi situasaun pós-konflitu ida no krize atu fó apoiu ba país irmaun Guiné-Bissau hodi nuné iha kapasidade atu reforsa koperasaun bilateral entre Estado RDTL no Estado Guiné-Bissau. Pedidu nebé Governu Guiné-Bissau hato'o, liu-liu atu fó apoiu iha area resenseamentu eleitoral tamba sira rasik seidauk iha baze dados nebé lós. Wainhira baze dados la iha, susar atu kontrola resultadu eleisaun nomós atu prepara planeamentu ida nebé diak liu ba eleisaun tamba eleisoens nebé transparente tenki baseia ba numeru eleitor nebé justu hodi nuné bele justifika direitu votu nebé maka eleitor sira fó iha loron votasaun nian.
- Foin maka primeira vez Timor-Leste asume responsabilidade no dezafiu bot tebe-tebes iha rai liur ho razaun solidariedade no amizade entre ita nia povu no povu irmaun Guiné-Bissau maske Timor-Leste ho Misaun ida ne'e hatudu ba comunidade internasional katak rai ida nebé sei moris iha kiak nia laran no sei hari hela ninia instituisaun demokratiku la hakiduk wainhira simu apelu husi Povu Guiné-Bissau atu ajuda estabese fila fali ordem no paz iha rai ida ne'e tuir prosesu eleitoral ida nebé comunidade nasional no internasional sertifika nudar kredivel.
- Resensiamentu nebé eziste antes ne'e maka resensiamentu manual. Kartaun eleitoral manual sempre aprejenta problema oi-oin tamba la iha foto, hakerek ho liman no ema barak uza eleitor seluk nia kartaun atu vota. Maibé, wainhira muda husi sistema manual ba sistema manual melloradu nebé aplika hela iha prosesu resenseamentu nebé lao hela, problemas nebé mosu antes bele apara ona.
- Timor-Leste hamutuk ho GTAPE hari resenseamentu eleitoral husi nia abut (resenseamentu de raiz).
- Timor-Leste nudar nasaun nebé kopera bilateralmente ho Guiné-Bissau integra mós "Comité de Coordenação do Processo Eleitoral para a Preparação das Eleições Gerais de 2014". Comité ida ne'e lidera husi Sua Excelência Senhor Primeiro-Ministro Guiné-Bissau no iha responsabilidade atu diskuti kestaun tomak nebé relevante atu halao prosesu eleitoral;
- Eleisaun tenki la'o lalais hodi nune'e buat hotu la'o ho livre, ho paz no estabilidade.
- Presija halao reforma seguransa iha Guiné-Bissau.

- Primeiro-Ministro no Governo Guiné-Bissau husu ba Governo Timor-Leste atu bele fô apoiu atu estabelese eskritoriu rejional nomós fô apoiu makas no permanente ba sinkronizasaun no tabulasaun resultadus eleitorais nomós iha area formasaun hodi nune'e ema bele koñese didiak prosesu eleitoral no bele vota tuir ninia konsiensia ho kñesimentu nebé klaru ba aktu eleitoral.

Ida ne'e maka relatoriu final nebé prepara husi ekipa tekniku Misaun Apoiu Prosesu Eleitoral iha Guiné-Bissau no materia seluk relasiona ho atividade refere sei aneksa iha folha sira tuir mai.

Obrigado.

26 Janeiro 2014

Tomás do Rosário Cabral
Sekretariu Estadu -RSGTL

Anexu Fotos:

Jerador 55KWA ba Edifisiu GTAPE Guiné-Bissau:



Reabilitasaun Edifisiu GTAPE



Servidor Base de Dados GTAPE nian:



Kareta Operasional ba GTAPE no CNE:



Deskarregamentu 100 Kits husi Aviaun:



Instalasaun Sistema iha Kits:



Kits Adisionais:



Utilizasaun kits iha kalan uza tripé ahi oan:



Kartaun Eleitoral iha Guiné-Bissau:



Formasaun ba GTAPE:



Formasaun ba CNE Guiné-Bissau:



Imagem Atividades Recenseamentu Eleitoral









